Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powstań! Pomóż nam! Odkup nas\* ze względu na swą łaskę![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powstań! Dopomóż nam! Odkup nas ze względu na swą łaskę! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powstań, przyjdź nam na pomoc i wyzwól nas przez swą łaskawość! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Powstań, przyjdź nam z pomocą I wyzwól nas dla łaski swojej! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powstań, przyjdź nam z pomocą! Wyzwól nas przez swoją łaskę! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przyjdź nam z pomocą i wyzwól nas swoją łaską! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Powstań, przybądź nam z pomocą i odkup nas przez wzgląd na Twą dobroć! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powstań nam na pomoc i nas odkup z powodu Twojego miłosierdzia. |

1. 1) <x>230 25:22</x>; <x>230 26:11</x>; <x>230 69:19</x>; <x>230 119:134</x> [↑](#footnote-ref-2)